

Schadenmeldung
Declaration de sinistre
Notifica di sinistro

für Unfallereignisse und Heimschaffung des Fahrzeuges
en cas d'accident et de rapatriement du véhicule
in caso d'incidente/infornuto e di rimpatrio del veicolo

| | | | | | | | |
|--|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|---|----------------------|
| Schaden-Datum Date du sinistre Data del sinistro | <input type="text"/> | Zeit Heure Ora | <input type="text"/> | Ort Lieu Luogo | <input type="text"/> | Anzahl der Insassen Nombre d'occupants Numero degli occupanti | <input type="text"/> |
| Schadenursache und -hergang Causes et description du sinistre Causa e descrizione del sinistro | <input type="text"/> | | | | | | |
| Name und Adresse des Lenkers Nom et adresse du conducteur Nome e indirizzo del conducente | <input type="text"/> | | | | | | |
| VCS-Mitglied Membre ATE Socio ATA | <input type="text"/> | Tel. Tél. Tel. | <input type="text"/> | Name/Adresse des Unfallbeteiligten Nom/adresse du tiers impliqué dans l'accident Nome/indirizzo della persona coinvolta nell'incidente | | | |
| Kontrollschild-Nr. No des plaques No di targa | <input type="text"/> | <input type="text"/> | | | | | |
| Mitglied-Nr. No du membre No di membro | <input type="text"/> | <input type="text"/> | | | | | |
| Bank- oder Postcheck-Konto Compte bancaire/chèques postaux Conto bancario/corrente postale | <input type="text"/> | Seine Haftpflichtversicherung Son assurance R.C. La sua assicurazione R.C. | | | | <input type="text"/> | |
| Belege für Pannenhilfe, Abschleppen, Billette, Übernachtung, Rückschaffung senden an: Quittances relatives au dépannage/remorquage/titres de transport/nuitées/rapatriement envoyer à: Giustificativi per soccorso stradale/traino/biglietti di viaggio/pernottamenti/rimpatrio inviare a: | | | | | | VCS Pannenhilfe Postfach 3360 Herzogenbuchsee | |

Quittung für private Helfer oder Garagen ohne eigene Belege
Quittance pour secours privés ou garages sans propres formulaires
Ricevuta per soccorritori privati o per garage il senza ricevute proprie

senden an: VCS Pannenhilfe
envoyer à: Postfach
inviare a: 3360 Herzogenbuchsee

| | | | | |
|--|--|---|--|----------------------|
| Helfer Dépannage Soccorritore | Name und Adresse Nom et adresse Nome e indirizzo | <input type="text"/> | Tel. für Rückfragen Tél. pour demandes Tel. per accertamenti | <input type="text"/> |
| VCS-Mitglied Membre ATE Socio ATA | Name und Adresse Nom et adresse Nome e indirizzo | <input type="text"/> | Tel. Tél. Tel. | <input type="text"/> |
| Kontrollschild-Nr. No des plaques No di targa | <input type="text"/> | Mitglied-Nr. No du membre No di membro | <input type="text"/> | |
| Bank- oder Postcheck-Konto Compte bancaire/chèques postaux Conto bancario/corrente postale | <input type="text"/> | Km und Zeitaufwand Km et temps Km e tempo impiegato | <input type="text"/> | |
| Panne Panne Guasto | Datum Date Data | <input type="text"/> | Ort Lieu Luogo | <input type="text"/> |
| Art Genre Genere | <input type="text"/> | Für Pannenhilfe den Betrag von Je certifie avoir reçu le montant de Certifico d'aver ricevuto la somma di | | |
| Datum/Unterschrift Date/Signature Data/Firma | <input type="text"/> | erhalten zu haben bestätigt pour dépannage per soccorso stradale | | |
| Unterschrift Signature Firma | | | | |

für Beiträge über Fr. 50.- ist eine detaillierte Rechnung erforderlich
pour montants supérieurs à fr. 50.- une facture détaillée est nécessaire.
per importi superiori a fr. 50.- è richiesta una fattura dettagliata.